



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Bid Receiving - PWGSC / Réception des  
soumissions - TPSGC

11 Laurier St./ 11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau, Québec K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

**LETTER OF INTEREST**

**LETTRE D'INTÉRÊT**

Comments - Commentaires

**Vendor/Firm Name and Address**

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Clothing and Textiles Division / Division des vêtements et  
des textiles

11 Laurier St./ 11, rue Laurier

6A2, Place du Portage

Gatineau, Québec K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> RFI RUCKSACK ASSEMBLY	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W8486-173417/A	<b>Date</b> 2016-12-16
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W8486-173417	<b>GETS Ref. No. - N° de réf. de SEAG</b> PW-\$\$\$PR-757-72103
<b>File No. - N° de dossier</b> pr757.W8486-173417	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2017-01-03</b>	
<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Standard Time EST	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Papineau (PR Div.), Alain	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> pr757
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (613) 983-1927 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> DEPARTMENT OF NATIONAL DEFENCE 101 COLONEL BY DR. MGen Georges R. Pearkes Building OTTAWA Ontario K1A0K2 Canada	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b> See Herein	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

Solicitation No. - N° de l'invitation  
W8486-173417/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
W8486-173417

Amd. No. - N° de la modif.  
File No. - N° du dossier  
PR757W8486-173417

Buyer ID - Id de l'acheteur  
PR757  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

## DEMANDE D'INFORMATION

### **HAVRESAC, DCamC<sup>MC</sup>, RÉGIONS BOISÉES TEMPÉRÉES**

## DEMANDE D'INFORMATION

### HAVRESAC, DCamC<sup>MC</sup> RÉGIONS BOISÉES TEMPÉRÉES

#### 1.0 PORTÉE

**1.1 Objectif** – La présente demande d'information (DI) a pour but d'informer les intervenants de l'industrie que le ministère de la Défense nationale (MDN) a l'intention de publier une demande de propositions (DP) concernant un havresac, DCamC<sup>MC</sup> pour régions boisées tempérées (RBT). La future DP a pour but de réapprovisionner les stocks. En prévision de la DP, la présente DI vise à obtenir les commentaires de l'industrie sur les documents techniques préliminaires ci-joints portant sur le havresac, de même que des réponses à d'autres questions du MDN posées dans la présente DI. De plus, les fournisseurs intéressés doivent formuler des commentaires sur les détails de la stratégie d'approvisionnement générale proposée se rapportant à ce besoin.

**1.2 Nature de la demande d'information** – La présente demande d'information (DI) ne constitue pas une demande de soumissions. Cette DI n'aboutira pas à l'attribution d'un contrat, les intervenants qui y répondent ne devraient donc ni affecter des stocks ou des installations, ni mobiliser des ressources, en raison de l'information contenue dans la présente DI. Aucune liste de fournisseurs ne sera dressée à la suite de la présente DI et, par conséquent, tous les fournisseurs, qu'ils aient répondu ou non, sont autorisés à participer à un processus ultérieur d'acquisition. En outre, la présente DI n'entraînera pas nécessairement l'achat de l'un ou de l'autre des biens et des services qui y sont décrits. Cette DI vise seulement à recueillir des commentaires de l'industrie sur les points qui y sont abordés.

**1.3 Contexte** – Au départ, le havresac, DCamC<sup>MC</sup>, régions boisées tempérées, a été acquis dans le cadre du Programme Habillez le soldat en 2006. Le havresac fait partie d'un système de transport de charge conçu pour permettre à certains membres des Forces armées canadiennes d'améliorer leur capacité de transport de charge, tout en répartissant mieux la charge; ceux-ci peuvent ainsi transporter des approvisionnements de combat et des articles de soutien pendant une période pouvant aller jusqu'à 72 heures. Il a été conçu pour être utilisé conjointement avec d'autres éléments d'équipement.

#### 2.0 DOCUMENTS TECHNIQUES PRÉLIMINAIRES

**2.1 Commentaires demandés** – Comme il est indiqué ci-dessus, le MDN souhaite obtenir les commentaires des intervenants de l'industrie à propos des annexes, appendices et dessins techniques ci-après. Veuillez prendre note que même si les données de fabrication de l'annexe B contiennent une liste de **tous** les documents de référence applicables, le MDN a seulement inclus, dans la présente DI, un échantillon représentatif de ceux-ci, notamment :

- Annexe B : Données de fabrication; y compris :
  - Appendice B1 - Liste des pièces de patron 160719;
  - Appendice B2 - Spécification 160715, pièces moulées en mousse EVA;
  - Appendice B3 - Spécification 160719, étiquettes pour le havresac du Programme Habillez le soldat
- Annexe C : Havresac DCamC<sup>MC</sup>, Spécification 2016-08-23;
- Annexe D : DSSPM 2-2-80-211, Spécification, Tissu de nylon enduit de polyuréthane, 425 g/m<sup>2</sup>
- Annexe E : DSSPM 2-2-80-008, Spécification, Tissu de nylon enduit de néoprène, 220 g/m<sup>2</sup>;
- Annexe F : Spécification D-80-001-028/SF-001, Cordon tressé en fibres synthétiques filées;
- Annexe H : Spécification D-80-001-091/SF-001, Tissu de nylon, armure unie, 195 g/m<sup>2</sup> et 230 g/m<sup>2</sup>;

- Annexe I : Spécification D-83-001-005/SF-001, Fermeture à glissière à dents verrouillables;
- Annexe J : Guide du système de transport de charge;
- Annexe K : Mode d'emploi pour l'appareil de mesure du havresac;
- Dessin 2004-6(A) Morceau de mousse, ceinture de hanches du havresac, droite, Moyen;
- Dessin 2004-14(A) Tissu extérieur, ceinture de hanches du havresac, droite, Moyen;
- Dessin 2004-18(A) Tissu extérieur, coussinet lombaire du havresac;
- Dessin 0375633(B) Coussinet dorsal du havresac moulé par compression, Moyen;
- Dessin 0375636 Renfort, horizontal;
- Dessin 0375637 Renfort, vertical;
- Dessin 0375638 Tige de transfert de charge;
- Dessin 0375642(C) Ensemble courroie et boucle de dégagement rapide;
- Dessin 0878058 Outil, cavité, tissu extérieur, ceinture de hanches du havresac, Moyen;
- Dessin 0878065 Outil, âme, tissu extérieur, ceinture de hanches du havresac, Moyen;
- Dessin 0878072 Outil, cavité, morceau de mousse, ceinture de hanches du havresac, Moyen;
- Dessin 0878079 Outil, âme, morceau de mousse, ceinture de hanches du havresac, Moyen;

**2.2 Questions – En plus de demander** aux intervenants de l'industrie d'examiner les documents techniques préliminaires sur le havresac et de formuler des commentaires sur les matériaux et composants spécifiés, nous les invitons à répondre aux questions suivantes :

<b>2.2.1</b>	<b>Exigence</b>	<b>Réponse</b>	
<b>2.2.1.1</b>	<b>Exigences relatives à la mousse</b>		
2.2.1.1.1	Les mousses spécifiées au paragr. 3.3.31 des données de fabrication peuvent-elles être obtenues facilement? (EVA; cordon éponge; mousse de polyéthylène réticulée à alvéoles fermées; polyéther)	<b>Oui</b>	<b>Non (indiquez lesquelles et donnez des explications)</b>
2.2.1.1.2	Dans la négative, est-ce que les mousses spécifiées peuvent être remplacées par des produits meilleurs ou équivalents qui seraient faciles à obtenir?	<b>Oui</b>	<b>Non</b>
<b>2.2.1.2</b>	<b>Exigences relatives aux tissus et aux matériaux</b>		
2.2.1.2.1	Les tissus et matériaux spécifiés aux paragr. 3.3.6; 3.3.7; 3.3.8; 3.3.9 et 3.3.10 des données de fabrication peuvent-ils être obtenus facilement?	<b>Oui</b>	<b>Non (indiquez lesquels et donnez des explications)</b>
2.2.1.2.2	Dans la négative, est-ce que les tissus et matériaux spécifiés peuvent être remplacés par des produits meilleurs ou équivalents qui seraient faciles à obtenir?	<b>Oui</b>	<b>Non</b>
2.2.1.2.3	Est-ce que l'intervenant ayant répondu ou le fournisseur de matériaux croient qu'ils pourraient respecter les exigences techniques prescrites dans les données de fabrication pour le DCamC <sup>MC</sup> (paragr. 3.3.3; 3.3.4; 3.3.7; 3.3.15) et le vert canadien moyen (paragr. 3.3.5; 3.3.6; 3.3.10)?	<b>Oui</b>	<b>Non (indiquez lesquelles et expliquez pourquoi elles ne peuvent être respectées)</b>

2.2.1.2.4	La sangle de nylon DCam <sup>MC</sup> (RBT), 50 mm et 38 mm, indiquée au paragr. 3.3.15 des données de fabrication, peut-elle être obtenue facilement?	Oui	Non (indiquez s'il existe un produit meilleur ou équivalent)
2.2.1.3	<b>Expérience</b>		
2.2.1.3.1	Est-ce que l'intervenant ayant répondu a de l'expérience dans la fabrication de systèmes de transport de charge individuels pour les services militaires canadiens ou ceux de l'OTAN, des services de police ou des services d'urgence?	Oui (indiquez quel(s) groupe(s))	Non
2.2.1.3.2	Est-ce que l'intervenant ayant répondu est en mesure de fabriquer le havresac dans les quantités estimatives et les délais estimatifs indiqués dans la présente DI?	Oui	Non (décrivez votre capacité)
2.2.1.3.3	Est-ce que l'intervenant ayant répondu a la capacité de concevoir et d'élaborer des systèmes de transport de charge individuels, comme le havresac (composants multiples – textiles, plastiques, métaux, mousses, etc.), de fabrication complexe à l'aide des textiles typiquement utilisés dans des applications militaires?	Oui	Non (décrivez votre capacité)
2.2.1.3.4	Est-ce que l'intervenant ayant répondu est en mesure de fabriquer le havresac au Canada?	Oui	Non (indiquez dans quel pays il serait fabriqué)
2.2.1.3.5	Est-ce que l'intervenant ayant répondu a déjà pris part à des projets relatifs à des systèmes de transport de charge individuels avec des fournisseurs de textiles militaires canadiens?	Oui (décrivez les projets, les types de textiles et nommez les fournisseurs)	Non
2.2.1.3.6	De quelle manière un soumissionnaire éventuel pourrait-il prouver au MDN qu'il peut respecter les exigences techniques d'une future DDP visant le havresac?		
2.2.1.4	<b>Calendrier</b>		
2.2.1.4.1	Combien de temps serait nécessaire pour fabriquer un échantillon préalable à l'attribution du contrat (PAC) du havresac conforme aux exigences spécifiées?		

2.2.1.4.2	Quels aspects du processus de fabrication de l'échantillon PAC nécessiteraient le plus de temps (p. ex. approvisionnement, moulage, conception/production, fabrication)?	
2.2.1.4.3	En vue de réduire les délais, le MDN souhaite que les intervenants de l'industrie recommandent des moyens de réduire le temps requis pour les diverses étapes du processus d'approvisionnement, y compris durant l'évaluation des soumissions et la présentation d'un échantillon PAC.	
2.2.1.4.4	Si un contrat était attribué, combien de temps faudrait-il à l'intervenant ayant répondu pour envoyer un échantillon de présérie du havresac de taille Moyen (sac, harnais d'épaules et ceinture de hanches compris) au MDN?	
2.2.1.4.5	Si un contrat était attribué et un échantillon de présérie approuvé par le MDN, combien de temps serait nécessaire avant le début de la livraison?	
2.2.1.4.6	Si un contrat était attribué, quel serait le taux de production hebdomadaire approximatif des articles suivants, une fois les livraisons commencées : Sac (articles 1, 2, 3 ci-dessous); Ceinture de hanches (articles 4, 5 ci-dessous); Harnais d'épaules (articles 6, 7 ci-dessous)	

### 3.0 PROCESSUS D'INVITATION À SOUMISSIONNER

**3.1 Stratégie d'approvisionnement proposée** – On prévoit que l'approvisionnement futur du havresac se fera dans le cadre d'un processus concurrentiel.

**3.2 Politique des retombées industrielles et technologiques et Politique sur le contenu canadien** – Comme les accords commerciaux internationaux ne visent pas ce produit, le Canada se réserve le droit de tirer parti de toute future demande de propositions concernant le havresac et de produire des avantages économiques pour le Canada, soit par l'application de la Politique des retombées industrielles et technologiques ou la Politique sur le contenu canadien. Ces politiques autorisées par le Cabinet encouragent le développement industriel au Canada.

De plus amples détails sur la Politique des retombées industrielles et technologiques sont présentés dans le site Web d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada :

<http://www.ic.gc.ca/eic/site/086.nsf/fra/accueil>

De plus amples détails sur la Politique sur le contenu canadien peuvent être obtenus dans le site Web Achatsetventes.gc.ca :

<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-approvisionnements/annexe/3/6>

### 3.3 Autres clauses et conditions uniformisées d'achat possibles

Les intervenants de l'industrie sont invités à examiner les clauses et conditions uniformisées d'achat en cliquant sur le lien ci-dessous. Il est possible qu'une prochaine demande de propositions concernant le havresac comporte des conditions uniformisées différentes. Toutefois, ces clauses sont uniformisées pour les marchés du gouvernement du Canada et reflètent les conditions générales qui pourraient s'appliquer à toute demande de propositions ultérieure liée à un havresac :

<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat/3/2030/17>

**3.4 Estimations des coûts** – Afin d'aider le MDN à respecter ses exigences en matière de planification, nous invitons les fournisseurs intéressés à fournir une estimation indicative non contraignante des coûts par unité en espèces commerciales ou dans la devise de leur pays pour les articles indiqués en 4.0 (expédition, conditionnement et taxes non compris). Les fournisseurs intéressés sont aussi priés de dévoiler tout renseignement pertinent ou toute hypothèse avancée concernant l'élaboration de leur estimation et d'indiquer tout enjeu qui risque d'avoir une incidence sur les coûts.

## 4.0 QUANTITÉS FERMES ESTIMATIVES

Article	Description	Quantité	Coût estimatif par unité (conformément au paragr. 3.4)
1	Havresac (sac)* (taille Petit)	1 250	
2	Havresac (sac)* (taille Moyen)	3 700	
3	Havresac (sac)* (taille Grand)	3 000	
4	Ceinture de hanches (taille Petit)	3 500	
5	Ceinture de hanches (taille Moyen)	7 500	
6	Harnais d'épaules (taille Petit)	10 500	
7	Harnais d'épaules (taille Moyen)	11 000	
8	Tige de transfert de charge (taille Petit)	1 000	
9	Tige de transfert de charge (taille Moyen)	1 000	
10	Tige de transfert de charge (taille Grand)	1 500	
11	Tige de transfert de charge (taille Très grand)	1 500	
12	Soufflet pour tige de transfert de charge (droite)	1 000	
13	Soufflet pour tige de transfert de charge (gauche)	1 000	
14	Renfort en aluminium, vertical (taille Grand)	2 000	

**\*Le havresac (sac) comprend tous les composants à l'exception de ceux-ci :** ceinture de hanches; harnais d'épaules; courroies pour le nécessaire de couchage; courroie de poitrine; boucle de tension de 25 mm remplaçable sur le terrain; boucle à déclenchement latéral remplaçable sur le terrain de 25 mm; sac à accessoires.

## 5.0 CALENDRIER APPROXIMATIF

Activité d'approvisionnement	Échéancier estimatif	Période approximative allouée pour l'activité (jours)
------------------------------	----------------------	---

Demande d'information	Automne 2016	30
Affichage de la demande de propositions (DP) sur le site Ventes et achats	Mars 2017	60
Clôture de la DP (date à laquelle doivent être livrés les échantillons préalables à l'attribution du contrat et les documents de soumission)	Mai 2017	60
Octroi du contrat	Août 2017	90
Présentation de l'échantillon de présérie	Octobre 2017	60
Premières livraisons des quantités fermes estimatives	Février 2018	120

## 6.0 ACTIVITÉS DE MOBILISATION

6.1 À ce jour, TPSGC et le MDN n'ont planifié aucune activité de mobilisation officielle des intervenants de l'industrie relativement à la présente DI. Des activités de mobilisation officielles des intervenants de l'industrie pourraient être organisées ultérieurement en lien avec le havresac. De plus, si des intervenants de l'industrie étaient intéressés à rencontrer des représentants du gouvernement dans la région de la capitale nationale relativement à la présente DI, ils devraient faire part de leur intérêt au responsable de la DI indiqué au parag. 7.9.

## 7.0 RÉPONSES DES FOURNISSEURS

7.1 **Instructions** – Les réponses écrites doivent être soumises au responsable de la DI indiqué au parag. 7.9 avant la date de clôture de la présente DI. Les renseignements suivants doivent être fournis :

7.1.1 Nom de l'intervenant de l'industrie, coordonnées et adresse de retour;

7.1.2 Indication de l'intérêt à participer à un éventuel approvisionnement du havresac, comme entrepreneur principal, sous-traitant ou fournisseur de composants ou de matériaux.

7.2 **Présentation** – Les réponses écrites doivent être présentées en format papier seulement (deux copies), dans l'une ou l'autre des langues officielles.

7.3 **Utilisation** – Les réponses ne seront pas officiellement évaluées. Toutefois, le MDN pourrait les utiliser pour élaborer les spécifications, l'énoncé des travaux ou le plan d'évaluation des soumissions dans le cadre d'une future DP. Le MDN examinera toutes les réponses reçues à la date de clôture de la DI. Le MDN peut, à sa discrétion, examiner les réponses reçues après la date de clôture de la DI. Les réponses écrites ne seront pas retournées.

7.4 **Coûts** – Le gouvernement du Canada ne remboursera à aucun intervenant les dépenses engagées pour répondre à la présente DI.

7.5 **Paramètres** – Les intervenants de l'industrie doivent se rappeler que la présente DI ne constitue pas une demande de propositions. Par conséquent, ils sont invités à faire part de leurs commentaires ou de leurs préoccupations dans leur réponse. Le Canada se réserve le droit de demander à un intervenant des précisions sur les renseignements fournis en réponse à la présente DI, que ce soit par téléphone, par écrit ou en personne.

7.6 **Confidentialité** – La confidentialité des renseignements concernant chacun des intervenants sera préservée. Les intervenants sont priés d'indiquer clairement les éléments de leur réponse ayant un caractère exclusif. Les éléments portant la mention « exclusif » feront l'objet d'une discrétion absolue, sauf dans les cas où le Canada considère qu'un élément n'a pas un caractère exclusif.



**7.7 Demandes de renseignements** – Les demandes de renseignements sur la présente DI doivent être adressées au responsable de la DI indiqué au paragr. 7.9. Les demandes de renseignements reçues moins de quinze (15) jours avant la date de clôture de la présente DI pourraient ne pas être traitées. Comme il ne s'agit pas d'une demande de soumissions, le gouvernement du Canada ne répondra pas forcément par écrit à toutes les demandes de renseignements, pas plus qu'il ne communiquera nécessairement toutes les réponses à l'industrie. Toutefois, au cas où les réponses seraient publiées, les auteurs des demandes de renseignements devraient faire ressortir clairement les parties de leurs questions qui sont de nature exclusive. Le Canada se réserve le droit de modifier les questions ou de demander à l'auteur de la demande de renseignements de le faire, afin que la nature exclusive de la question soit éliminée et que la demande de renseignements puisse être communiquée à l'industrie.

**7.8 Responsable de la DI** – Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) est responsable de la gestion du processus lié à la DI. La personne-ressource de TPSGC et responsable de la DI, dans le cas présent, est :

Alain Papineau  
Spécialiste en approvisionnement  
Division des vêtements et des textiles  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC)  
Place du Portage, Phase III, 6A2  
11, rue Laurier  
Gatineau (Québec) K1A 0S5  
Téléphone : 613-983-1927  
Courriel : alain.papineau@pwgsc.gc.ca